

Fuair Bréifne a díol do shaoghlann

[Quatrain 1 published in Brian Ó Cuív, ‘Miscellanea’, *Éigse* 11, 287-95; full text from James Hardiman *Irish Minstrelsy* ii 286-305]

Sean (mac Torna) Ó Maoil Chonaire cecinit

1 Fuair Bréifne a díol do hsaoghlond
tar gach aon fhonn d’iath Ealcá;
fear ag a ttat gníomha féinnidh,
la taoph eaimhfhis na seagsa.

2 A-tá triath os cionn Ruarcac
rear cóir Cruacha do thuidhmhe;
os clannaibh Briain mheic Eachach
is é cleathor is cuibhdhe.

3 Do ní Brian a ré catha
béus an dalta bhí ag Bodhmaind;
ní thug ó ro ghab a iodhna
iomdha dia chéile comhlaind.

4 Os a bhfordhorcha fileadh
dligthear moladh cech flatha;
do dhen ni bearla rusdacc
do Brian mo dhutracht natha.

5 Ní hail do bhearla rusdacc
in úrshlat do fhreamh Fheargna;
o fuair eól air na colluibh
fil ar bru thobair Seaghsa.

6 Cuma eiphirt is aicce
do Bhrian gan aigneadh meabhla;
ní gnáth gealladh gan comhall
do clothand chineoil Fheargna.

7 In nath fhoirtceadhach dholbhaim
do Bhrian nar fhogluim ainbhle;
ní bhia neac acht dá mholadh
ccean mothá osccur ainbhfis.

8 Ar a mhéad do nicc chuiçce
'snach diult duine ar druim thalmhan;
cé a tá mór ttuath dia thurgnamh
is ing úrgnamh dia thargnamh.

9 Nir thuill riamh acht duar toladh
ar chrann toraidh rí Breifne:
mo chean tir dar ab codnach

an té nar thollscaigh féile.

10 Tréidhe Chonaire Cualann
a mBrian dan buann buime;
ar easlabhra is ar aoide
is ar gheall gáoise o gach duine.

11 Neach ar bith i n-iath Ealga
ni bfuil d'ua Feargna a choibhéis;
acht mar a ta muir is mionshruth
no iombath agus oiccén.

12 Coimdhe do thír mur ruire,
ni mac muine no pléisce
acht coimpeirt rígh re ríghain
nach ar thuill miscaith éigsi.

13 Frith don iollanach aithgin,
Brian nach ar thaisigh inntleamh;
deacmhaicc freasdol a fhéile
ge ueith Eire dá thinnreamh.

14 Cáin ná cárde da nglee,
fir Breifne ní conbachat;
cipsi mbith dál for congra
cuma torla dia nascadh.

15 Cia mór ngleo a mbí rí Bréifne,
sgoth na féini o ur finni,
ni clos fós fair co ruimhidh
ni gnath dia thuidhin tinne.

16 Tuir chatha mar Coin cculoinn,
gabhail fhuloing mac Mileadh,
seat Chorbmaic meic Airt aoinfhír,
aigheréire ag breith firbhreath.

17 At coda mian mná teathrach,
sloighe seathnach a nthibh
bail adacht gleó dia niadhoibh
coisle fiamoin for siothloibh.

18 Dá tteagmadh Miac no Airmheadh
leis ní fuighbheadh a chobhair,
ní bhi d'éis gleó don Ruarcach
tarbha a mbualadh fir othair.

19 Cread nach ccuirtear a ccuimhne
iat mar uinche bri tuireadh,
in té is triath ar fhuil Feargna,

mór a cearna fria tuireamh?

20 Ar a gháois ar a eargna,
ar a tednus frí olcuibh,
ar a cloth ar a chonnlá,
tuath is tomhra dia thoghae.

21 A bhéusa cia nac molunn?
ní dhłomhann is ní thimghair,
luigi néithigh ní thoingeanann,
do ghní boiscill die bidhbhad.

22 Ní bhí claoon ina fhuigheall,
acht fo ghní cumhang reaíre,
ní bhí laobh ina leathbhe
'san bhreadh bheairius Rígh Breifne.

23 Cath aodha find ni filltear
cipsi innteach imtheasatt,
gnath ga noireachuiph tuisi
acnamh duisi i n-iath eacrat.

24 Ni sain caimpear is inirt
ní sain iris is afost,
ni sain foilmean is brothruch,
ní sain bloach is maghar.

25 Ní sain earr ocus a ráe,
ní sain tamhon is tréinclí,
ní sain triath acus Teamoir,
ní sain Eamhoin is aon nídh.

26 An Eirinn cíd hé is feile
re rígh Bréifne ní measdae,
ní sain ór agus inol,
ní sain méadhól is deasca.

27 Mar scuchaid os na sléibhtib
Sliaph Arménia, sliabh Olimp;
sin, sin, an t-O Ruairc-sion
céim is uaisle sa choinneilg.

28 Mar nach conchlann da chéile
na déidhe a tu do chonneilg,
ni connclann do rígh Breifne,
in ti is féile a niath Oilill.

29 Go ttuillfeadh sé aoir m-Breisi
is cian om threise curadh,
na thuigh na faghthar dubrón

curson e a mbéasoibh brúghadh.

30 Ni uia an Bhreifne gan bhráa
go ttí an bhrátha tar bhruach;
tir do bheannach mac Alproinn
asar thafainn Crom Cruaach.

31 In Bhreifne ródhach, roilbheach,
tir in a soilbeach suthach;
maith a heathamh sa haindreann,
fo cheann tairmcheall atulach.

32 Ní bhi ar eaisiort co ruanaidh,
bí ar chuanaibh go feithmheach,
nír choguir neimheadh darcíoll,
nír thuill andream dia oineach.

33 Sgiath imdheagla na daimhe,
mac Grainne gnúis is réidhe,
cian uaidh ro soich a fhoscadh,
bile tortan fhear m-Breifne.

34 Aitchim Muire sa haonmhac,
dia chosain ar gach guasacht,
in té is rígh ar an mbládh thalmhuin
o ttig slaphradh Chon Nuadat. Fuair....